

6. RESEÑAS

***Primavera indiana*. Carlos de Sigüenza y Góngora. [1668; 1680] (2015). Edición, introducción y notas de Tadeo P. Stein. Rosario: Serapis. 218 páginas.**

Los procesos de colonización y evangelización del Nuevo Mundo tuvieron como acción fundamental construir matrices históricas y culturales que permitieran subsumir al continente a las lógicas de Occidente y del Viejo Mundo. La nueva edición de *Primavera indiana poema sacro-histórico, idea de María santísima de Guadalupe de México, copiada de flores* (1668, 1680) –con estudio preliminar y notas a cargo de Tadeo P. Stein– da cuenta de esta ardua construcción que supuso “la invención de América”. Stein ofrece al lector el extenso poema de Carlos de Sigüenza y Góngora pero además, entre los versos y octavas reales que diagrama el intelectual mexicano, avizora el peso de la *ciudad letrada colonial* sosteniendo el texto poético.

Tadeo P. Stein repone la edición más completa del año 1680. Al mismo tiempo, pone el ojo en la *colonización del imaginario* que la Corona española lleva adelante en pos de consolidarse en el Nuevo Mundo. Así, va anudando hipótesis de lectura que iluminan zonas interesantes de un texto riquísimo desde lo estético y aún más desde lo político. Carlos de Sigüenza y Góngora, pilar insoslayable del mundo letrado del siglo XVII novohispano, juega a reescribir el conceptismo gongorino pero también entabla furtivas polémicas con ciertos miembros de la Compañía de Jesús que lo expulsan de la orden y no aceptan sus cartas de restitución. En la grieta entre el ingenio de la escritura y los conflictos con la Iglesia, Stein dibuja la silueta de un Sigüenza que lee y se apropia de la tradición de Occidente, escribe con afán y publica sus textos. En el cruce entre lector, escritor y editor, se organiza la propuesta de Stein.

Se edita y se anota para un lector. La particularidad de esta nueva reedición

del texto gongorino es el afán de ir en la búsqueda de nuevos lectores. Stein explicita el anhelo de ampliar el grupo de lectoras y lectores de poesía, y sobre todo de poesía colonial y gongorina. A partir de esta premisa diseña un recorrido amable por la *Primavera indiana*. El libro se abre con una introducción a la que le siguen las portadas de la primera y la segunda edición del poema. Con ellas ingresamos al texto en sí mismo, acompañados de la guía del estudioso que va mostrando las variantes existentes entre la edición de 1668 y la de 1680. Su presencia se hace más notoria en la sección “Notas” donde Stein acerca una paráfrasis de las 79 octavas que componen el poema. Se finaliza el recorrido en el apartado “Apéndice” donde se incluye –en copia fotográfica– la edición completa de 1668 que se conserva en la John Carter Brown Library (Estados Unidos).

De las portadas a la copia fotográfica. Existe una pauta clave en esta *Primavera indiana*: interesa dar cuenta de las ediciones antiguas del texto; apostar a esos lectores y presentarles la “cocina” de la escritura y los derroteros del libro. Stein reitera constantemente en la introducción, a manera de supuesto, que toda edición supone una nueva actualización del contenido del poema, una nueva apropiación del texto que lleva a cabo una comunidad de lectores particular. La intención inicial de escritura del poema difiere de las intenciones con las que se publica en el siglo XVIII y XIX. Stein bucea allí, –y ese es uno de los logros de esta edición– se detiene en las instancias de recepción del texto y las vincula con las ideas guadalupanas del momento, con la visión providencial de la historia y con las fiestas y cultos marianos de la Nueva España. A la recepción del texto le suma la preocupación por la escritura. La figura de Góngora sobrevuela en el diseño estructural del poema y el *Polifemo* resuena en los versos de la *Primavera indiana*.

Oscar Martín Aguirrez